



Universidad de Buenos Aires
Facultad de Derecho

	Exercise N°	Professor's Name	Mark
Part I	1. Reading	.....	..../20
	2. Paraphrasing.	.....	..../24
	3. Cloze	.....	..../16
	Total Part I (Min. 31)		.....	..../60
Part II	4. Letters 1 & 2	.....	..../40
	4. Letters Recorrec.	.....	..../40
	4. Letters Average (do NOT fill in)	.....	..../40
	Total Part II (Min. 21)		.....	..../40

**CARRERA DE TRADUCTOR PÚBLICO
ENTRANCE EXAMINATION - NOVEMBER 2012**

NOMBRE y APELLIDO:

N° de ORDEN:..... **PAPER 1**

Divisive Devices

There's an intruder in my marital bed. Bright, colorful, seductive and easy to cradle, it is capturing my husband's attention at night. And I've had enough. The interloper is my husband's iPad, a purchase I objected to strenuously. After a long day of squinting at my work desktop, my home desktop, my laptop and my cellphone, I am happy to unleash my eyeballs and retire to the quiet, still pages of an old-fashioned book. The iPad, with its cheerful icons and insistent gleam, invariably tugs my gaze away from my own reading material, an inescapable distraction. I can't read next to it. My husband loves it.

Our tussle over e-reader versus "dead wood" (as technophiles would cruelly have it) isn't the only device-based disagreement wedging itself between otherwise harmonious relationships. Recently, in an effort to troubleshoot a glitch on my iPhone, I asked a colleague for help. "I've thought about getting an iPhone," she said wistfully. "But my husband is very anti-Apple. He doesn't want any of their products in the house."

In one relationship, the man may insist on a Kindle while his wife may use a Nook. For other couples, it's the persistent BlackBerry or iPhone divide or the old PC versus Mac debate. One partner uses a Zune rather than the near-ubiquitous iPod. Others argue the relative appeal of tablets over laptops.

Technology once drew couples closer. How adorable one pair might look marveling at items in the Apple store together! How lovely to trade books on the Kindle. Isn't it darling the way they exchange videos of the children on their smartphones? So cute (or nauseating) when couples tweet back and forth or flirt on their partner's Facebook wall.

Not all couples, however, get along technologically. "My boyfriend thinks my cellphone is ridiculous," said Amy Robinson, 28, who still uses a 1990s-era Nokia. And a couple's electronic identities don't always match. "I hate both her iPads and her Kindle Fire," Charles Ar dai, 42, said of the tablet collection his wife, Naomi Novik, 38, owns. "I have an atavistic loathing of books that are not paper and ink."

These differences, Mr. Ar dai said, go deeper than a surface I-like-this-gizmo-better-than-that-one. Naomi is the ultimate early adopter because she's fundamentally an optimist. And he is fundamentally a pessimist, which is why he writes dark, brooding fiction and has quaint technological notions. (Ms. Novik, for her part, specializes in science fiction and fantasy.)

(LDT193) Student's Name:

Nº de Orden:

2. USE OF ENGLISH: PARAPHRASING

**Use the words given and rewrite these sentences by adding 3 or more words.
DO NOT change the meaning**

- a. Our tussle over e-reader versus “dead wood” isn’t the only device-based disagreement wedging itself between otherwise harmonious relationships

Not only.....
.....

- b. Technology once drew couples closer

What technology

- c. Were they to lose their cellphone they would try to live without one.

If

- d. I hate both her iPads and her Kindle Fire.

I wish

3. USE OF ENGLISH: CLOZE EXERCISE
Fill in the blanks with ONLY ONE WORD

(1)..... they say about respecting each other's preferences, for many couples conversion is the true goal. Deborah, 37, was a longtime BlackBerry (2)..... For the last seven years, her husband tried to (3).....her to switch to an iPhone. He constantly told her she was crazy. Last fall, when BlackBerry had a service (4).....affecting millions of users he insisted it was about time she (5).....phones. "I honestly had feelings of withdrawal and (6).....," Deborah said of the changeover. "It feels as (7).....they are taking away your baby."

But for many couples, efforts (8)..... to win a (9).....over electronically only end in frustration. Emma Moore, 36, who (10)..... a software company, bought a Nook for her boyfriend, Jim, (11).....after they started (12)..... He has yet to turn it (13)..... "It would make his life so much (14).....," she said. "Instead, he lugs four newspapers to Peet's every morning. "If only he (15).....what I'm trying to do for him," Ms. Moore said. Ah, yes, one day, someday ... he will change ... by which time, the technology (if not the relationship) will (16)..... moved on.

PART II (Minimum Passing Mark 21)

4. LETTER WRITING (300 in all)

- Be tidy and orderly throughout
- Write the word count at the end of each letter
- Use and underline the following structures:
 1. *An embedded (indirect/reported) question*
 2. *A sentence including "I'd rather you/he/society..."*
 3. *The expression "Not until" at the beginning of the sentence*

PLUS A WIDE RANGE OF CONNECTORS AND VOCABULARY

- 1) You are the woman referred to in the 1st paragraph. Write an informal letter (about 100 words) to a friend telling her about how your husband's iPad is interfering with your intimacy and your life and ask for advice. Use the ideas in the 1st and 2nd paragraphs.
- 2) You are Apple's Marketing Manager. You have received many complaints. Write a formal letter (about 200 words) to the readers of Applemania magazine explaining the advantages of "techno-gadgets" and how they can make your life and work easier.



	Exercise N°	Professor's Name	Mark
Part I	1. Reading	.....	..../20
	2. Paraphrasing.	.....	..../24
	3. Cloze	.....	..../16
		Total Part I (Min. 31)	..../60
Part II	4. Letters	.....	..../40
	4. Letters Recorrec.	.....	..../40
	4. Letters Average (do NOT fill in)	.....	..../40
		Total Part II (Min. 21)	..../40

**CARRERA DE TRADUCTOR PÚBLICO
ENTRANCE EXAMINATION - NOVEMBER 2012**

NOMBRE y APELLIDO:

N° de ORDEN:..... **PAPER 2**

Divisive Devices

There's an intruder in my marital bed. Bright, colorful, seductive and easy to cradle, it is capturing my husband's attention at night. And I've had enough. The interloper is my husband's iPad, a purchase I objected to strenuously. After a long day of squinting at my work desktop, my home desktop, my laptop and my cellphone, I am happy to unleash my eyeballs and retire to the quiet, still pages of an old-fashioned book. The iPad, with its cheerful icons and insistent gleam, invariably tugs my gaze away from my own reading material, an inescapable distraction. I can't read next to it. My husband loves it.

Our tussle over e-reader versus "dead wood" (as technophiles would cruelly have it) isn't the only device-based disagreement wedging itself between otherwise harmonious relationships. Recently, in an effort to troubleshoot a glitch on my iPhone, I asked a colleague for help. "I've thought about getting an iPhone," she said wistfully. "But my husband is very anti-Apple. He doesn't want any of their products in the house."

In one relationship, the man may insist on a Kindle while his wife may use a Nook. For other couples, it's the persistent BlackBerry or iPhone divide or the old PC versus Mac debate. One partner uses a Zune rather than the near-ubiquitous iPod. Others argue the relative appeal of tablets over laptops.

Technology once drew couples closer. How adorable one pair might look marveling at items in the Apple store together! How lovely to trade books on the Kindle. Isn't it darling the way they exchange videos of the children on their smartphones? So cute (or nauseating) when couples tweet back and forth or flirt on their partner's Facebook wall.

Not all couples, however, get along technologically. "My boyfriend thinks my cellphone is ridiculous," said Amy Robinson, 28, who still uses a 1990s-era Nokia. And a couple's electronic identities don't always match. "I hate both her iPads and her Kindle Fire," Charles Ardai, 42, said of the tablet collection his wife, Naomi Novik, 38, owns. "I have an atavistic loathing of books that are not paper and ink."

These differences, Mr. Ardai said, go deeper than a surface I-like-this-gizmo-better-than-that-one. Naomi is the ultimate early adopter because she's fundamentally an optimist. And he is fundamentally a pessimist, which is why he writes dark, brooding fiction and has quaint technological notions. (Ms. Novik, for her part, specializes in science fiction and fantasy.)

Technological incompatibility can be infuriating. Because while couples love each other, they also adore their gadgets. Studies have demonstrated that people develop something akin to love for their cellphones. One study found that young Australians believed their cellphones were part of them. In another study, only 1% of American college students said that were they to lose their cellphone they would try to live without one. The introduction of Siri -a voice activation system-will probably only exacerbate the already documented tendency to anthropomorphize our clever little electronic companions.

According to a 2011 Internet survey, iPad ownership skews male (11% of American men online have one compared with 5% of American women online). Men are also somewhat more likely to own a smartphone, 42% to 37%. When it comes to brands, however, while some research indicates that men tend to buy Androids and women, iPhones, other data show smartphone varieties equally popular among men and women.

This overall demographic harmony doesn't make an individual case of techno-disjunction sting any less. Bill felt betrayed when his wife switched to the iPhone. "We got our first Droids together," he said. Bill tried to persuade her, to "upgrade" but said: "That's where we start getting into a battle."

1. READING COMPREHENSION

In your own words, answer the following questions about the passage above.

- a. What feeling do people develop towards their cellphone? What about you? What does the author mean by "anthropomorphize our clever little electronic companions"?
- b. What is the main point the writer is trying to make? Consider the title in your answer.

(LDT193) Student's Name:

Nº de Orden:

2. USE OF ENGLISH: PARAPHRASING

**Use the words given and rewrite these sentences by adding 3 or more words.
DO NOT change the meaning**

a. Not all couples, however, get along technologically.

It is only
.....

b. Men are somewhat more likely to own a smartphone,

Chances are

c. Naomi is the ultimate early adopter because she's fundamentally an optimist

Naomi's optimism results
.....

d. A couple's electronic identities don't always match.

Rarely

3. USE OF ENGLISH: CLOZE EXERCISE
Fill in the blanks with ONLY ONE WORD

(1)..... they say about respecting each other's preferences, for many couples conversion is the true goal. Deborah, 37, was a longtime BlackBerry (2)..... For the last seven years, her husband tried to (3).....her to switch to an iPhone. He constantly told her she was crazy. Last fall, when BlackBerry had a service (4).....affecting millions of users he insisted it was about time she (5).....phones. "I honestly had feelings of withdrawal and (6).....," Deborah said of the changeover. "It feels as (7).....they are taking away your baby."

But for many couples, efforts (8)..... to win a (9).....over electronically only end in frustration. Emma Moore, 36, who (10)..... a software company, bought a Nook for her boyfriend, Jim, (11).....after they started (12)..... He has yet to turn it (13)..... "It would make his life so much (14).....," she said. "Instead, he lugs four newspapers to Peet's every morning. "If only he (15).....what I'm trying to do for him," Ms. Moore said. Ah, yes, one day, someday ... he will change ... by which time, the technology (if not the relationship) will (16)..... moved on.

PART II (Minimum Passing Mark 21)**4. LETTER WRITING (300 in all)**

- Be tidy and orderly throughout
- Write the word count at the end of each letter
- Use and underline the following structures:
 1. An *embedded (indirect/reported) question*
 2. A sentence including "*I'd rather you/he/society...*"
 3. The expression "*Not until*" at the beginning of the sentence

PLUS A WIDE RANGE OF CONNECTORS AND VOCABULARY

- 1) You are the woman referred to in the 1st paragraph. Write an informal letter (about 100 words) to a friend telling her about how your husband's iPad is interfering with your intimacy and your life and ask for advice. Use the ideas in the 1st and 2nd paragraphs.
- 2) You are Apple's Marketing Manager. You have received many complaints. Write a formal letter (about 200 words) to the readers of Applemania magazine explaining the advantages of "techno-gadgets" and how they can make your life and work easier.